

DECLARATION OF JUDGE LAUTERPACHT

I respectfully concur in operative paragraphs 1, 2 (a) and 3 of the Judgment of the Court, but regret that I am unable to vote in favour of paragraph 2 (b) in so far as it reflects (as stated in paragraph 40 of the Judgment) a decision of the Court that the conduct of the Federal Republic of Yugoslavia does not “confer upon [the Court] a jurisdiction *exceeding that which it has already acknowledged to have been conferred upon it by Article IX of the Genocide Convention*” (emphasis added). Although the point is now at the very margins of this case, I do not wish to convey any impression of acting in a manner inconsistent with what I said on the question of *forum prorogatum* in paragraphs 24-37 of my separate opinion of 13 September 1993 relating to the Further Requests for the Indication of Provisional Measures (*I.C.J. Reports 1993*, p. 325, pp. 416-442).

(Signed) Elihu LAUTERPACHT.

DÉCLARATION DE M. LAUTERPACHT

[Traduction]

J'approuve respectueusement les paragraphes 1, 2 *a*) et 3 de l'arrêt de la Cour, mais je regrette de ne pouvoir voter en faveur du paragraphe 2 *b*) dans la mesure où il reflète (comme indiqué au paragraphe 40 de l'arrêt) une décision de la Cour selon laquelle le comportement de la République fédérative de Yougoslavie «n'accorde [pas à la Cour] une compétence *excédant celle qu'elle s'est déjà reconnue au titre de l'article IX de la convention sur le génocide*» (les italiques sont de moi). Bien qu'en l'espèce ce point soit maintenant très marginal, je ne souhaite en aucune manière donner l'impression d'adopter une position incompatible avec ce que j'ai dit sur la question du *forum prorogatum* aux paragraphes 24 à 37 de mon opinion individuelle du 13 septembre 1993 relative aux nouvelles demandes en indication de mesures conservatoires (*C.I.J. Recueil 1993*, p. 416-442).

(Signé) Elihu LAUTERPACHT.